**You can read anywhere!**

**May is Get-Caught-Reading Month!** It’s the month when we remind ourselves and others that reading is part of our daily lives. Reading for pleasure is something we can do anywhere and anytime!

Here are some ideas that communicate the “reading is part of our lives” message for you to try out this May.

**Spend Just 15 Minutes a Day Reading Storybooks Aloud to Your Children.**

- Make it a relaxed and enjoyable time. When your children realise that stories can be found in books, they will try to read for themselves. Good readers at school are often the children who read at home with family and friends.
- Many parents and grandparents set aside a special time every day to read to their children or grandchildren. They often choose to do this at bedtime, but some children may find it easier to concentrate at other times of the day. This month try reading together at different times of the day, as well as at your usual time. For example, you could try reading to your children when you get home from work, after bath time, immediately after supper, or first thing after you wake up over a weekend!

**What is the Most Unusual Place You Can Think of to Enjoy a Book?**

- This month try reading to your children in different places. Read to them on the way to school in the taxi or bus, or when they are in the bath. Over a weekend, when you have more time, go for a walk together in a park, at the beach or in the mountains, and take some books and a blanket with you. As you walk along, look out for a nice reading spot – then settle down on the blanket, relax and read!

**The easiest way to encourage others to read, is simply by being a reading role model yourself – when you regularly read for enjoyment, you show others that reading is a worthwhile leisure activity. So, this May don’t forget to get caught reading!**

**O ka buisetsa gongwe le gongwe!**

Motsheganong ke Kgwedi ya Go Bonwa-O-Buisa! Ke kgwedi e re ikgakololang e bile re gakolola le ba bangwe gore go buisa ke karolo ya matshela a rona a letsatsi le letsatsi. Go buisetsa monate ke selo se re ka se direlang gongwe le gongwe, le ka nako ngwe le ngwe!

Tse ke dikakonyo tse o ka di lekang ka Motsheganong o tse di thusang ga thaeletsang mokasetsa wa gore “go buisa ke karolo ya matshela a rona”!

**You can read anywhere!**

**May is Get-Caught-Reading Month!** It’s the month when we remind ourselves and others that reading is part of our daily lives. Reading for pleasure is something we can do anywhere and anytime!

Here are some ideas that communicate the “reading is part of our lives” message for you to try out this May.

**Spend Just 15 Minutes a Day Reading Storybooks Aloud to Your Children.**

- Make it a relaxed and enjoyable time. When your children realise that stories can be found in books, they will try to read for themselves. Good readers at school are often the children who read at home with family and friends.
- Many parents and grandparents set aside a special time every day to read to their children or grandchildren. They often choose to do this at bedtime, but some children may find it easier to concentrate at other times of the day. This month try reading together at different times of the day, as well as at your usual time. For example, you could try reading to your children when you get home from work, after bath time, immediately after supper, or first thing after you wake up over a weekend!

**What is the Most Unusual Place You Can Think of to Enjoy a Book?**

- This month try reading to your children in different places. Read to them on the way to school in the taxi or bus, or when they are in the bath. Over a weekend, when you have more time, go for a walk together in a park, at the beach or in the mountains, and take some books and a blanket with you. As you walk along, look out for a nice reading spot – then settle down on the blanket, relax and read!

**The easiest way to encourage others to read, is simply by being a reading role model yourself – when you regularly read for enjoyment, you show others that reading is a worthwhile leisure activity. So, this May don’t forget to get caught reading!**

**Tsela e e bonolono ya go rotoetsa ba bangwe go buisa, tata ke gore o nne sekao se se maleba sa go buisa – fo o buisetsa go turuma ka metlha, o bonsha ba bangwe gore go buisa ke karolo e e bothokwana ya boitapolo. Jaanong, ka Motsheganong o o se ka wa lebala go bonwa o buisa!**
**Story stars**

**Bumble Books: Children’s books that matter!**

In 2014, Bumble Books began publishing children’s picture books for early readers with well-written stories and beautiful pictures that are fun and exciting to read. The stories are written by new South African writers and illustrators who are also writers.

Bumble Books also publishes picture books from overseas so that South African parents and children can understand and appreciate that people from different countries are the same even if their languages and cultures are different. By reading about the people, animals and environments of the world, we become more aware of the need to protect our natural heritage wherever we are.

In 2016, Bumble Books won the world-renowned Bologna Prize Children’s Publisher of the Year: Africa, and in 2017, was invited to attend the Shanghai Visiting International Publishers Programme Fellowship. In March this year, Bumble Books launched the Bumble Books Literacy Campaign, in which, for each new release book sold, Bumble would donate a copy of the same book to a literacy project, school, hospital or library in need.

There are many picture books for younger (and older!) readers to enjoy. On pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement we have included Catnap, a Bumble Books’ wordless picture story, adapted as a cut-out-and-keep book for your pages 5, 6, 11 and 12 of this supplement.

For more information about Bumble Books, please contact Robin Stuart-Clark on 021 789 0155 or at robin@bumblebooksonline.com / facebook.com/bumblebooks.

---

**Dinaledi ts’mainane**

**Bumble Books: Dibuka tsa bana tse di gaisang!**

Bumble Books gape e phasolatho le dibuka tsa ditshwantsho go tswa kwao moseja wa mawatle gore bohadi le le bana ba Aforikaborwa ba thalogoanye ba bo ba tse gore botloho go tswa kwadiagong tse di farologaneng ba tshwana le rona le fa dipuo le dingwao rona di farologana. Fa re buisa ka batho, diplhololo gommago le malo phehe mo atshwane, le leseba gore re tshwane tse goleletsa ngwao-boswa ya tshwana gore le tshwane gore le tshwane gore le tshwane.

Ka 2014, Bumble Books e ne ya mma batla bsekgale se se isitshetshe lekha bopha ba Bologna Prize Children’s Publisher of the Year: Africa, mmpe ka 2017, ba lalediwa go tsenela molofelo wa Shanghai Visiting International Publishers Programme Fellowship. Ka Mopitlwe monongwaga, Bumble Books e na ya Igakola Bumble Books Literacy Campaign, e mo go yona, buka ngwao re ngwao e re tikisiwang, Bumble e abo khopho ya buka e re tshwane re go go porojeke ya go kwelo go le buisa, sekola, booklets kale tseholo re e tshwane dibuka.

Go na le dibuka di le dintsy tse ditshwantsho tse di ka tshwane mo leseba ba banye (le la go godieng!). Ma ditsebeng 5,6,11 le 12 tsa tselelele e re akoreditse le Catnap, lenene la ditshwantsho le le se nang magafelo la Bumble Books, le le tselelele go na ya magafelo ya mainane a segue-o-boloko! Fa o batla tshedimosetse ya tselelele leseba le Bumble Books, tsweetsewe Igakolaanye le Robin Stuart-Clark mo 021 789 0155 kgotsa mo robin@bumblebooksonline.com / facebook.com/bumblebooks.

---

**EXPLORE**

**Africa through books!**

Get-Caught-Reading Month gives you a wonderful reason to read books on different topics that interest you and your children. What a great way to learn things together!

People all over the world also celebrate Africa Day on 25 May. One important way to celebrate Africa and all the countries on the African continent is to read and tell stories, recite poems and sing songs that have a connection to Africa. Why not make it your goal to read stories, recite poems and sing songs about a different African country every month?

---

**ETELA MAFELO a Aforika ka go buisa!**

Kgvedi ya Go-Bonwa-O-Buisa e go fa leboka le tshidimo go buisa dibuka tsa ditlhogo tse di farologaneng tse di ka itumedisang wena le bana. A tšeletse re e na ya buisa di go tshidimo di mmog. Ma ditsebeng 5,6,11 le 12 tsa tselelele la Aforika, le se le se nang mafelo la Bumble Books, le le tselelele go na buisa le bang o re no ang o re no tse di farologaneng tse di Aforika.

---

**Spread the love and tell us your African stories**

Nal’ibali is looking for short, original children’s stories in all 11 official SA languages to publish in print and on air. Help us keep spreading the joy of reading far and wide. Send your story today in a Word document to stories@nalibali.org.

For story guidelines see www.nalibali.org/story-resources/your-stories

---

**Anamisa lerato mme o re ahele mainane a gago a seAforika**

Nal’ibali e ba bo buisa a bana a makhutsiwane, ka dipuo tsholetse le tse sa semuswa tsa Aforikaborwa go a phasolatse ka ga o gotsisa le mo moweng. Re thuse go tselelela go anamisa monate wa go buisa Igakola le ka bopha. Romela leneina la ga gago wamphelo ka Word Document go stories@nalibali.org.

Go bona maele a mainane etela www.nalibali.org/story-resources/your-stories
Bumble Books must-reads!

Copycat
By Sadia Ismail
Illustrated by Dale Blankenaar
For 3 to 8 years
Available in English and Afrikaans
Have you ever met an alien from outer space? Find out what happens when an alien visits Kagiso one night.

Penguin and Bear
By Deidre Matthee
Illustrated by Maria Lebedeva
For 3 to 8 years
Available in English and Afrikaans
Just because Penguin and Bear don’t live in the same place any more doesn’t mean they can’t still be friends!

The Big Rescue – A Little 5 Tale
Written and illustrated by Janina Pechova
For 3 to 8 years
Available in English and Afrikaans
We all know the animals that make up the Big 5: elephant, leopard, rhinoceros, buffalo and lion. But have you come across the Little 5? The long-nosed elephant shrew, the spotted leopard tortoise, the sharp-nosed rhinoceros beetle, the brave buffalo-weaver bird and the sharp-toothed ant lion. They are easy to miss in the African bush because they are so small! Can the Little 5 find Puppy before bedtime?

Farrah is not a dalmatian
Written and illustrated by Adrie le Roux
For 3 to 8 years
Available in English and Afrikaans
Farrah is a small dog with a big problem. Everyone thinks that she is something that she is not! What happens when no one notices that you are different?

Vumile and the Dragon
Written by Claerwen Howie
Illustrated by Lisa Strachan and Meg Jordi
For ages 6 to 12 years
Available in English
Goggy Bakes Banana Bread
Written and illustrated by John Macfarlane
For 3 to 8 years
Available in English and Afrikaans
It looks like things are about to get messy; but with your help, Goggy’s banana bread will be delicious … The perfect read for mums, dads and carers to keep hungry tots up to eight years old entertained while learning about colours, shapes, sizes, and quantities – and how to bake a delicious banana bread, too!

Dibuka tsa Bumble Books tse di tshwanetseng go buisiwa!

Copycat
Ka Sadia Ismail
Ditshwantsha ka Dale Blankenaar
Bana ba dingwaga di le 3 go fitlha go 8
E fitlhelwa ka English le Afrikaans
A o kile wa kgathana le motswasele go tsha lefelaeng go tsha lefelaeng?
Batlisisa gore go diragala eng fa motswasele o eela Kagiso basoga bongwe.

Penguin and Bear
Ka Deidre Matthee
Ditshwantsha ka Maria Lebedeva
Bana ba dingwaga di le 3 go fitlha go 8
E fitlhelwa ka English le Afrikaans
Fela ka gore Phenkwiwi le Bera ga di sa tshohe di nna ma lefelaeng le le lengwe ga go reye gore di ka se tshohe di nna ditsalo!

The Big Rescue – A Little 5 Tale
Mokwadi le mothala-ditshwantsha ke Janina Pechova
Bana ba dingwaga di le 3 go fitlha go 8
E fitlhelwa ka English le Afrikaans
Rotthe re itse diphololago tse di bidwang Big 5. fiou, lengau, tshukudu, nare le tai. Fela a o kile wa bana Little 5?

Farrah is not a dalmatian
E kwadi li le go tshwantshiwa ke Adrie le Roux
Bana ba dingwaga di le 3 go fitlha go 8
E fitlhelwa ka English le Afrikaans
Farrah ka ntlwe iwe iwe e nang le bophatho jo bagogelo. Mongwe le mongwe o akanya gore Farrah ke sengwe se o seng sona! Go diragala eng fa go se ope o a lemorago gore o fanagane le bangwe?

Vumile and the Dragon
E kwadi li ke Claerwen Howie
Ditshwantsha ka Lisa Strachan le Meg Jordi
Bana ba dingwaga di le 6 go fitlha go 12
E fitlhelwa ka English le Afrikaans
Goggy Bakes Banana Bread
E kwadi li ke John Macfarlane
Bana ba dingwaga di le 3 go fitlha go 8
E fitlhelwa ka English le Afrikaans
Go bondia e kete disi di fla nna moltlapaphaphapha, fela ka tsho ya gagga, baratotho jwa panana jwa go Goggy bo file go mo monate …
Buka e tshwanetseng go buisiwa ke boromme, barre le bathuthi gore bana ba bo thwenwe ngoloka fa fla ba dingwaga di le robeti le go feta ba llemediswe fa ba rifle fa ntho ka mebola, dibopego, disaese le diela – le gore borotho jo boromote jwa panana bo ka paka wa pang!
Words make us think! Here are a few quick, fun word games to play with your family and at your reading club.

You will need: paper; scissors; pens or pencils; Prestik (optional)

What to do

1. Prepare for the activity by cutting up paper into small pieces that are about 4 cm × 5 cm. It doesn’t matter if the measurements are not exact. If you can use sheets of different coloured paper, that is even better!

2. Give each person between 8 and 10 pieces of paper and a pencil or pen.

3. Now you should all write one word on each piece of paper. As you do this:
   - don’t think too hard about what words to write, just write down the words that pop into your head!
   - don’t worry about spelling the words correctly – that can always be corrected later, as long as you know what the word says.
   - help younger children by writing the words they tell you.

- Put all the words in an open area (like on a wall or on the floor) where everyone can see them. Then try out one or more of these ideas.
  - Choose words to combine into unusual pairs. For example: monster stars or fly flowers
  - Choose one word, then see how many of the other words you can use with it. For example: lost flowers, lost monster, lost stars, lost window; lost window flowers, lost fly etc.
  - Choose 10 words and see how many different sentence combinations you can make with them. (You may need to use other words, like the, and, a, to, but, on, to link the words you choose.)
  - Choose words and build poems with them. You’ll need to add linking words here too.

- Tlhopha mafoko mme o tshwanetseng go a go tlelang mo mogopolong! (You may need to use other words, like the, and, a, to, but, on, to link the words you choose.)

Put the book together:

1. Take out pages 5 to 12 of this supplement.
2. The sheet with pages 5, 6, 11 and 12 on it makes up the other book. The sheet with pages 7, 8, 9 and 10 on it makes up the other book.
3. Use each of the sheets to make a book. Follow the instructions below to make each book.
   a) Fold the sheet in half along the black dotted line.
   b) Fold it in half again along the green dotted line.
   c) Cut along the red dotted lines.

Nna le boithhamedi!

Mafoko a dira gore re akeleye! E ke mengwe ya metshameko ya mafoko e e itumediseng e se ka e balelapa la gago kwa sethopheng sa gago sa puiso.

O tla tlhokwa:
- pampi; sekere; dipene kgotsa diparale; sekgomaretsi (go tswe mo go wesi)

Se o tshwaneetseng go se dira

1. Bakwanyetsa tirvana ka go sego pampi ka manathwana a mampye a o bogalo ya 4 cm × 5 cm. Ga go tshwenyane fa seka kopa sa dipampi sa sa lekalane. Fa o ka kgoro go dirisa mafoko e e mafoko ya mafoko, se se bolela ka tla e.

2. Fa mongwe le mafoko manathwana a pampi a o mampye a ga 8 10 le penseke kgotsa pene.

3. Jaanong letlhelo lo tshwanetse go kivela telokoa le le tengwe me lenathwane le tengwe le mongwe le pampi. Fa lo dira se:
   - a se ke wa akanya tla ka mafoko a o tshwa kivela le kivela; kwela fela mafoko a o a feela ke a mo feela le mafoko pene;
   - a se ke wa tshwenyane ka gore mapelelo sa mafoko o tololetse – se se ka simisesiwo sa mafoko e e letheceng, sa botlhokwa ke fa o tse bokao jwa mafoko.

Create TWO cut-out-and-keep books

1. Take out pages 5 to 12 of this supplement
2. The sheet with pages 5, 6, 11 and 12 on it makes up one book. The sheet with pages 7, 8, 9 and 10 on it makes up the other book.
3. Use each of the sheets to make a book. Follow the instructions below to make each book.
   a) Fold the sheet in half along the black dotted line.
   b) Fold it in half again along the green dotted line.
   c) Cut along the red dotted lines.

Tirele dibuka tsag a boleloke tse PEDI

1. Ntsha ditsebe 5 go fihlo ka 12 tsa tlelelago e.
2. Letlhore ka ditsebe 5, 6, 11 le 12 le dira buka e le ngwene. Letlhore ka ditsebe 7, 8, 9 le 10 le dira buka e ngwene.
3. Dirisa le tengwe le tengwe le mafoko a go dira buka. Lotela ditaelo tse fa tafase go dira buka ngwene le ngwene.
   a) Mena lethelo ka bogare go lebagana go mola wa dikhutlo tse dintsho.
   b) Le mene ka bogare go lebagana go mola wa dikhutlo tse ditla.
   c) Sega go lebagana go mola ya dikhutlo tse dikhibudu.
It’s Sam and Cat’s bedtime. All is quiet until suddenly Cat is woken by a strange noise … What can it be?

There’s a Rat playing football with a marble! Quickly the chase is on!

Sam wakes up, and Dad says, “Go to sleep, Sam!”

Now Cat is ready to play!

But Sam wakes up again and shouts for Dad. “Cat keeps playing football, Dad!”

“I think you’re dreaming, Sam!” says Dad.

Sleep tight, Sam! Sleep tight, Cat and Rat!
Spotty the Hyena has lost his laugh. How did this happen? Where could it be? And can the other animals help him find it?
Spotty, wa phiri o ne a tlhohotse thata. O ne a latlhegetswe ke setshego sa gagwe.

“He’s laugh was inside him all the time. I just made him happy and out it came,” explained Monkey.

They all laughed and laughed so that their teeth showed too.

“I’ll never lose my laugh again,” said Spotty, the happy hyena.
Spotty, the hyena, was very sad. He had lost his laugh.

“Setshego sa gagwe se ne se le mo teng ga gagwe nako yotlhe. Ke mo itumedisitse fela mme se ne sa tswa,” Tshwene a thalosa.

Botle ba ne ba tshega mme ba tshega gore le bona meno a bona a tlhagelele.

“Nka se tsamaye ke latlhegelwa ke setshego sa me gape,” ga rialo Spotty, phiri e e itumetseng.

“Ke kopa a nude e go napeka setshego e sa,” Kubu a kopa.

“Ga ke kopa go uka sa setshego mo dite,” ga ke Kubu a kopa.

“Ke kopa a nude e go napeka setshego e sa.”

—but you were looking in the wrong place,” said Monkey as she hopped out of the tree and picked up a feather. Then she tickled Spotty all over.
“Please help me find my laugh,” he asked.

“I can’t hear a laugh up here,” Giraffe said.

“Ke kopa o nthuse go mpatlisa setshego sa me, Thutlwa,” a kopa.

“Ga ke kgone go utlwa setshego mo godimo mo,” ga rialo Thutlwa.

Ka bonya, Spotty a simolola go nyenya, mme morago a ntsha setshego se segolo, se se kwa godimo.

O ne a tshega go fitlhela a pitika mo fatshe.

Diphologolo tsotlhe tse dingwe le tsone di ne tsa simolola go tsehga. “O se bone kae setshego sa gagwe?” tsa botsa.

Slowly Spotty started smiling, and then he let out a big, loud laugh. He laughed and laughed until he was rolling around on the ground.

All the other animals started laughing too.

“Where did you find his laugh?” they asked.
Get story active!

Here are some activities for you to try. They are based on all the stories in this edition of the Nal’ibali Supplement: Catnap (pages 5, 6, 11 and 12), The lost laugh (pages 7 to 10) and The girl who accidently went to space (page 14).

Catnap

⭐ At the start of the story, what did you think would happen with the cat and the rat? Why did you think so?

⭐ How did you feel when the cat and the rat started playing soccer with the marble? Do you think the cat and the rat had fun?

⭐ Pretend that you are the rat. Write a thank you note to the cat. What do you think the rat would say thank you for? Now pretend that you are the cat. What would the cat say in its thank you note to the rat?

The lost laugh

❤️ In this story, Spotty, the hyena, has lost his laugh. How did this happen? Where could it be? And can the other animals help him find it?

⭐ Pages 2 and 3: Why do you think the hyena’s name is Spotty?

⭐ Pages 4 and 5: What part of the giraffe’s body do you think this is? Why can’t we see the rest of Giraffe’s body?

⭐ Pages 6 and 7: Where is Hippo? What do you think she is doing?

⭐ Pages 14 and 15: How do you think Spotty knows that he will never lose his laugh again?

❤️ Suggest that your children use paper plates, glue and recycled materials to make hyena masks.

The girl who accidentally went to space

❤️ Draw a picture of how you think a spaceman would look.

Mosetsana yo o lorileng a ile lefaufaung

❤️ Thala setshwantsho sa dikakanyo tsa gago go supa ka mo ralefaufau a lebegang ka teng.

Nna le mathagathaga a leinane!

Tse ke ditirwana dingwe tse o ka di lekang. Di ikaegile ka mainane otho a kgatiso e ya Tlalelele ya Na’ilibali: Catnap (ditsebe 5, 6, 11 le 12), Setshego se se lathegileleng (ditsebe 7 go fitlha ka 10) le Mosetsana yo o lorileng a ile lefaufaung (tsebe 15).

Catnap

⭐ Kwa tshimologong ya leinane, o ne o akanya gore go tla diragala eng ka kate le legotlo? Goreng o ne o akanya jalo?

⭐ O ne wa kutlwa jang fa o bona kate le legotlo di tshameka kgwele ya dinao ka mmabo? A o akanya gore kate le legotlo di ne di ijesa monate?

⭐ Tse ke ditirwana dingwe tse o ka di lekang. Di ikaegile ka mainane otho a kgatiso e ya Tlalelele ya Na’ilibali: Catnap (ditsebe 5, 6, 11 le 12), Setshego se se lathegileleng (ditsebe 7 go fitlha ka 10) le Mosetsana yo o lorileng a ile lefaufaung (tsebe 15).

Setshego se se lathegileleng

❤️ Mo leinaneng le, Spotty, wa phiri, o latlhegetswe ke setshego sa gagwe. Se se diragetse jang? Se kabo se ile kae? A diphologologo tse dingwe di ka kgana go mo thusa gore a se bone?

⭐ Ditsebe 2 le 3: O gagola gore ke eng lena la phiri e le Spotty?

⭐ Ditsebe 4 le 5: O gagola gore e ke karolo efe ya mmelo wa thutlwa? Ke eng re sa bone mmelo otse wa Thutlwa?

⭐ Ditsebe 6 le 7: Kubu o kae? O gagola gore a dira eng?

⭐ Ditsebe 14 le 15: O nagana gore Spotty o tse jang gore ga a kitla a thola a lathegilewa ke setshego sa gagwe gaape?

❤️ Tshitshinya gore bana ba gago ba dirse dipoloteti tsa pampiri, sekgomaretsi le didiniswa tse di ka diniswang sešwa go dira disiraetlhathee tsa phiri.

My spaceman / Ralefaufau wa me
Lesedi loved the stars. While other children couldn't wait for it to be morning, she couldn't wait for night-time. She wasn't scared of the dark at all. She loved to go outside before bedtime just to look up at the night sky.

Now, imagine all the stars she saw. Hundreds and hundreds of bright, twinkling stars and the big, round, yellow moon.

"It's almost bedtime, Lesedi!" called the little girl's mother.

"Coming, Mama!" Lesedi called back.

But Lesedi wasn't ready to go inside. She wanted to count the stars. "One, two, three, four…" Lesedi had counted up to one hundred and thirty-three when she heard her mother call again.

As she turned to go indoors, she noticed a huge, bright light in the sky. It was coming closer and closer. It was a giant spaceship! Lesedi did not take her eyes off it and watched as it landed right there in her front garden.

Lesedi walked over to the spaceship and touched it. It was smooth and shiny and felt warm. A big door on the side suddenly opened and a ramp lowered to the ground.

"Maybe I can just have a quick look inside," thought Lesedi.

Slowly, she walked up the ramp. There were bright lights and red and blue buttons everywhere. But it was the giant orange button just below one of the windows that grabbed her attention.

"I wonder what will happen if I press that?" she said aloud.

BEEP went the button as she pressed it. Then the door slammed closed and there was a loud BOOM as the engine started up. Next, she heard a voice over a speaker say, "Spaceship launching in 3, 2, 1…"

Lesedi felt the spaceship move! It shook from left to right; it shook up and down, and then it lifted off with a bang.

"Mama is going to be so cross," thought Lesedi, but she had a big smile on her face. She was finally going to space! Through the spaceship windows, she could see her house getting smaller and smaller as they flew upwards.

She waved and said, "Bye-bye, Mama! I won't be long!"

Up, up, up went the spaceship. It weaved in and around the stars. It looped round and round the planets and soared further and further into space. "Wait until I tell Tshepo and Amina about this at school," she thought.

Lesedi was still looking out of the window when she saw something up ahead. Could it be…? Yes, it was! It was the moon… and there was a man standing on it. He seemed to be waving at her.

"It's the man on the moon!" shrieked Lesedi with excitement.

The man kept waving until the spaceship landed on the moon with a soft thump. Then he walked over and knocked on Lesedi's window.

"Hello," he said through the glass. "I don't get many visitors. What's your name?"

"I'm Lesedi," she said proudly. "I'm not supposed to be here. This isn't my spaceship. It landed in our garden, so I got in and then it took off!"

"That must be because you are a born explorer," said the man.

"I am. I love space and I especially love stars. In fact, my name, Lesedi, means light," she said.

"That's wonderful! Here's something to take home with you," Lesedi opened the window and held out her hand. The man gave her a small rock. "It's a special moon rock. Now you have something that will help you always to remember your adventure."

"Thank you so much, Man on the moon!"

Even though Lesedi was enjoying her adventure, she was starting to feel a bit tired. "Goodness! Mamma is going to be worried about me!" she thought, yawning. She looked around. "Maybe if I press that orange button again, the spaceship will take me back home."

So she pressed it. Immediately, a voice came through the speaker again, saying, "Return journey beginning in 3, 2, 1…"

"Goodbye, Man on the moon," called Lesedi quickly.

"Goodbye, Lesedi. I hope I see you again," he said, waving to her.

The spaceship lifted off the moon and slowly turned around. Lesedi could see Planet Earth far below. It looked like the blue bouncing ball she and her friends loved to play with. Then she felt the spaceship whoosh down, down, down, until it landed in her garden with a bump. The door opened, and the ramp came down.

"I'm home!" shouted Lesedi.

She ran down the ramp and looked up at the big, round, yellow moon, and thought that she saw a tiny man waving.

When Lesedi's mother came outside looking for her, she found her daughter lying fast asleep on the grass.

"Oh my little girl, you must have been so tired," she said picking her up.

She carried Lesedi inside and tucked her into bed. Then she felt something in Lesedi's hand. It was a round, grey stone.

"Funny little girl," she smiled, kissing Lesedi's forehead.

Then she switched off the light and left the room, not noticing that the round, grey stone was glowing in the dark.
"Ke monna mo ngweding!" Lesedi a goa ka boitumelo. A go le monna a eme mo go yona. O ne a bonala e kete o kgadikanya lebogo go gagwe. A e ka nna …? Ee, e ne e le yona! E ne e le ngwedi … mme e bile go ne Lesedi o ne a ntse lebile kwa ntle ka letlhabaphefo fa a bona sengwe kwa pele ga sekolong, 'a akanya jalo.'

kwa sebakeng. "Ema go fitlha ke bolelela Tshepo le Amina ka se fa ke fitlha kwa dikologa dinaledi. Sa tsopodia go dikologa dipolanete sa tlhatlogela kwa godimo, sa ya kwa godimo, kwa godimo sesutlhalefaufau. Sa ikgara go le leleele!"

O ne a kgadikanya lebogo mme a re, "Sala sentle Mama! Ga ke ye go nna lebaka ntse se pagamela kwa godimo. Kgona go bona ntlo ya gaabo e ntse e nna nnye le go feta fa sesutlhalefaufau se lebe lefaufau!

Morago, a utlwa lentswe le tswa mo sepikareng le re, "Sesutlhalefaufau se a bonako mme ga utlwala modumo o mogolo o re BOOM fa enjine e duma. BEEP ga utlwala modumo fa a tobetsa konopo. Mme mojako wa tswalega ka "Ke ipotsa gore go ka diragala eng fa nka tobetsa konopo le?" a buela kwa godimo. Tona ya mmala wa namune ka fa tlase ga letlhabaphefo.


Lesedi a ya kwa sesutlhalefaufaung gore a se ame. Se ne se le boretse, se phatsima e bile se le bothiho. Mosetsana yo o mogolo mo lethakoreng wa baleka ka bonako mme serepudi sa kalo fa fisthe. "Mattthwangwe nka leba ka bonako ka fa gore," ga akanya Lesedi. 

Lesedi a seke a flosa matlho go mo sana mme a se tlhoma matlho go fitlhela se tsurama mo tshingwaneng e e fa pelo ga nlo.

Lesedi a ya kwa sesutlhalefaufaung gore a se ame. Se ne se le boretse, se phatsima e bile se le bothiho. Mosajako o mogolo mo lethakoreng wa baleka ka bonako mme serepudi sa kalo fa fisthe. "Mattthwangwe nka leba ka bonako ka fa gore," ga akanya Lesedi. 

Lesedi a seke a flosa matlho go mo sana mme a se tlhoma matlho go fitlhela se tsurama mo tshingwaneng e e fa pelo ga nlo.

Lesedi a ya kwa sesutlhalefaufaung gore a se ame. Se ne se le boretse, se phatsima e bile se le bothiho. Mosajako o mogolo mo lethakoreng wa baleka ka bonako mme serepudi sa kalo fa fisthe. "Mattthwangwe nka leba ka bonako ka fa gore," ga akanya Lesedi. 

Lesedi a seke a flosa matlho go mo sana mme a se tlhoma matlho go fitlhela se tsurama mo tshingwaneng e e fa pelo ga nlo.

Lesedi a ya kwa sesutlhalefaufaung gore a se ame. Se ne se le boretse, se phatsima e bile se le bothiho. Mosajako o mogolo mo lethakoreng wa baleka ka bonako mme serepudi sa kalo fa fisthe. "Mattthwangwe nka leba ka bonako ka fa gore," ga akanya Lesedi. 

Lesedi a seke a flosa matlho go mo sana mme a se tlhoma matlho go fitlhela se tsurama mo tshingwaneng e e fa pelo ga nlo.

Lesedi a ya kwa sesutlhalefaufaung gore a se ame. Se ne se le boretse, se phatsima e bile se le bothiho. Mosajako o mogolo mo lethakoreng wa baleka ka bonako mme serepudi sa kalo fa fisthe. "Mattthwangwe nka leba ka bonako ka fa gore," ga akanya Lesedi. 

Lesedi a seke a flosa matlho go mo sana mme a se tlhoma matlho go fitlhela se tsurama mo tshingwaneng e e fa pelo ga nlo.
Nal’ibali fun

Have fun celebrating Mother’s Day in May by making a card for your mom or for someone who is like a mother to you.

Follow these instructions:
1. Cut out the card along the red dotted line.
2. Fold the card along the black dotted line.
3. Glue the two parts together.
4. On the side with the picture, write a message to the person you will give the card to. Colour in the picture.
5. On the other side, draw a picture of you and this person together, or write a poem or a longer message.

Monate wa Nal’ibali

Itumeleng ka go keteka Letsoato ka Bomme ka Motsheganong ka go direlo mme wa gago karata kgotsa go e direlo mongwe ya o tshwanang le mmaego mo go wena.

Latele ditaelo tse.
1. Segolola karata go lebagana le mola wa dikhufla tse dikhibudu.
2. Mena karata go lebagana le mola wa dikhufla tse dintsho.
3. Tshwaraganya dikaralo tse pedi mmogo ka sekgamaetsi.
4. Mo lethakoreng la setshwantsho, kwalela motho yo o tšieng go mo la karata molaetsa. Khutu setshwantsho.
5. Mo lethakoreng le tšangwe, thala setshwantsho sa gago gammago le sa motho yo o mo ronetang lekwelo, kgotsa kwale lebako kgotsa molaetsa o moleele.

Have fun celebrating Mother’s Day in May by making a card for your mom or for someone who is like a mother to you.

Follow these instructions.
1. Cut out the card along the red dotted line.
2. Fold the card along the black dotted line.
3. Glue the two parts together.
4. On the side with the picture, write a message to the person you will give the card to. Colour in the picture.
5. On the other side, draw a picture of you and this person together, or write a poem or a longer message.

Nal’ibali is here to motivate and support you. Contact us in any of these ways:
Nal’ibali e fano go go rotloetsa le go go tshegetsa. Ikgologanye le rona ka nngwe ya ditsela tse:

- www.nalibali.org
- www.nalibali.mobi
- nalibaliSA
- @nalibaliSA
- info@nalibali.org